GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SOLLEVATORE ELETTRICO CON IMBRACATURA

ELECTRIC LIFT WITH HARNESS

LÈVE-PERSONNE ÉLECTRIQUE AVEC HARNAIS

ELEVADOR ELÉCTRICO CON ARNÉS

ELEVADOR ELÉTRICO COM ARNÊS

LIFT ELECTRIC CU HAM

ELLYFT MED SELE

ELEKTRIČNA DIZALICA S REMENOM

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi

GIMA 43455

Anhui Longway Medical Technology Co., Ltd.
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park, Mingguang, Anhui, China
Made in China

REF **LW06206**

EC REP Lotus NL B.V. Koningin Julianaplein 10, 1 e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MD

M43455-M-Rev.3-06.26

HRVATSKI

1. SIGURNOSNA UPOZORENJA

1.1 Opća upozorenja

⚠ Priručnik s uputama sastavni je dio dostave, mora se čuvati pozorno i držati raspoloživim da se može odmah pogledati.

⚠ Ovaj dokument namijenjen je vlasniku, upraviteljima za sigurnost, korisnicima, radnicima na održavanju i mora se prenijeti u slučaju prijenosa uređaja.

⚠ Priručnik pruža informacije o ispravnoj uporabi dizala, tehničkim karakteristikama, te mjerama predostrožnosti. Ipak, on nikada ne može zamijeniti nedostatak iskustva.

⚠ Ako se, po prijamu, uoči oštećenje nastalo tijekom prijenosa, uređaj se ne smije koristiti. Trebate kontaktirati tehničku pomoć koja će provjeriti i pregledati uređaj.

⚠ Uređaj moraju koristiti osobe koje mogu fizički kontrolirati snagu uređaja ili težinu osobe koja se nosi.

⚠ Kondukter uređaja mora dobro poznavati i dobro razumjeti sadržaj priručnika.

⚠ Prije svake uporabe, uvijek provjerite učinkovitost komponenti kočnice i opću sigurnost.

⚠ Kondukter mora držati obje ruke čvrsto na upravljaču:

⚠ Uređaj se mora koristiti sukladno sljedećim zahtjevima:

– Vlasnik stariji od 18 godina.

– Nemojte koristiti pomagalo kao sredstvo za prijenos različitih predmeta.

– Druge različite stavke ili dodatne težine ne smiju se nositi s osobom.

– Vozač nikada ne smije napustiti dizalicu dok je osoba na njoj.

– Nemojte urežaj koristiti na neravnim površinama.

⚠ Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čiji su fizički, osjetilni ili mentalni kapaciteti oštećeni ili nemaju iskustva i znanja, osim ako mogu iskoristiti pomagalo uz pomoć osobne zadužene za njihovu sigurnost, nadzor ili upute za uporabu uređaja.

⚠ Osobe koje se prenose niti vozači ne smiju pušiti kako bi se spriječilo oštećenje ili požar na odjeći, pokrivalima ili oštećenja na osobama, u svakom slučaju.

⚠ Konduktеri uređaja moraju držati ručke objema rukama kako bi osigurali stalnu kontrolu dizala.

⚠ Sklapanje i podešavanja smije obavljati samo ovlašteno osoblje.

⚠ Nikada nemojte podizati uređaj dok se osoba nalazi na njemu.

⚠ Uređaj se ne smije koristiti izložen prskanju vode ili nepovoljnim vremenskim uvjetima.

⚠ Osoba koja rukuje i bolesnik trebaju biti pozorni da ne nose duge marame ili sporu odjeću.

⚠ Prije uporabe pomagala pazite da težina osobe koja se prenosi ne prelazi maksimalni dozvoljeni kapacitet opterećenja. Ova vrijednost se prikazuje na kraku za podizanje.

⚠ Dizalo je namijenjeno podizanju i prijenosu invalidnih osoba od kreveta do kolica i obrnuto, ne treba se koristiti za prijenos osobe od jedne sobe do druge.

⚠ Dizalo je blago pomagalo, te se ne ttreba koristiti za svrhe za koje nije namijenjeno.

⚠ Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljuje se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi

1.2 Korišteni simboli

U ovom priručniku se mogu pronaći sljedeći simboli.

	**Radnju mora izvoditi samo kvalificirano osoblje ili centar za pomoć**
	**Pročitajte upute za uporabu**
	**Radnju koju moraju obaviti dvije osobe**
	**Upozorenje! Opasnost**
	**Upozorenje! Važna informacija**
	**Koristite zaštitne rukavice**

proizvođač zadržava pravo napraviti bilo kakve promjene na proizvodu i u njegovom priručniku s uputama bez prethodne obavijesti ili ažuriranja prethodnih proizvodnji.
Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti za štete nastale od neispravne uporabe od strane neobučenog osoblja, od neovlaštenih izmjena ili intervencija od uporabe neovlaštenih rezervnih dijelova, od nesvakidašnjih događaja, od rada koji nije sukladan uputama sadržanim u ovom priručniku.

2. OTVARANJE PAKIRANJA

- Kada koristite košaru za pomicanje zapakiranog proizvoda, pazite da ne nastane ozljeda od prevrtanja.
- Otvorite pakiranje i uklonite pozorno sadržaj pazeći da ga ne oštetite.
- Nakon otvaranja uređaja pazite da nije oštećen.
- Oštećenje se mora prijaviti prijevozniku u roku od 24 sata.

2.1 Savjeti za zaštitu okoliša

Pakiranje se može reciklirati 100%. Za odlaganje pratite lokalne uredbe. Materijal za pakovanje (plastične vrećice, elementi polistirena, itd.) mora se držati van dohvata djece jer su potencijalni izvor opasnosti.

Sukladno članku 13 Zakonodavnog dekreta br. 151 od 25. srpnja preporuča se pratiti sljedeća opća upozorenja.

- Simbol prekrižene kante na opremi ili njenom pakiranju naznačava da se proizvod mora sakupiti odvojeno od drugog otpada na kraju svog korisnog trajanja.
- Korisnik koji se želi riješiti ovog uređaja mora kontaktirati lokalnu tvrtku koja se bavi odlaganjem otpada i pratiti sustav kojeg ovo prihvaća kako bi primijenio odlaganje.
- Odgovarajuće odvojeno sakupljanje za dalje odlaganje bačene opreme radi recikliranja, ekološki prihvatljivog tretmana i odlaganja pomaže izbjeći moguće negativne učinke na okoliš i zdravlje, te promovira ponovnu uporabu i/ili recikliranje materijala.
- Ilegalno odlaganje proizvoda uključuje primjenu administrativnih kazni koje daje trenutačno zakonodavstvo.

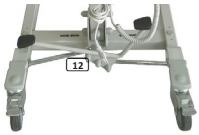
3. OPIS

Električno dizalo LW06206 omogućava da se osoba diže djelovanjem linearnog pokretača za prijenose (primjerice od kreveta do kolica). Radnja se dešava putem uporabe platnenog pojasa opremljenog s trakama za kačenje.

3.1 Ilustracije proizvoda

1. **Baza**
2. **Prednji kotači**
3. **Stražnji kotači s kočnicom**
4. **Stupac**
5. **Krak za podizanje**
6. **Ravnoteža**
7. **Sustav otvorene baze**
8. **Ručka**
9. **Kontrolna jedinica s baterijom i unutarnjim punjačem**
10. **Sigurnosni prsten**
11. **Linearni pokretač**
12. **Pedale koje otvaraju noge**







Uređaj posjeduje standardni pojas srednje veličine
13. prstenovi za pričvršćivanje na potpori na strani glave
14. prstenovi za pričvršćivanje na potpori na strani noge

4. SKLAPANJE

Uređaj mora pričvrstiti i ispitati kvalificirano osoblje.
Radnje mora obaviti kvalificirano osoblje

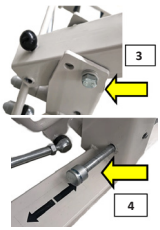
4.1 Sklapanje osovine

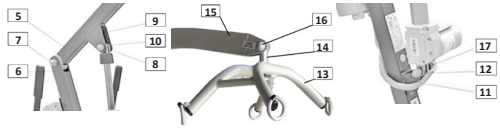
Uklonite sve dijelove iz pakiranja.

Postavite stupac koji nosi opterećenje okomito (2) u odnosu na bazu (1) i osigurajte ga u položaj s dostavljenim vijkom (3). Koristite tipku M19, te uklonjivu iglu (4), te stegnite vijak (3).









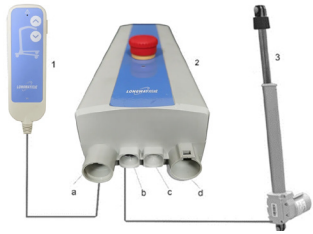
Umetnite krak (5) u odgovarajuću prirubnicu (6) na vrhu nosivog stupca i osigurajte ga na mjestu koristeći dostavljeni vijak i maticu (7). Stegnite vijak i maticu koristeći ključ M17.

Umetnite gornji kraj električnog pokretača (8) u prirubnicu gornjeg kraka (9) i osigurajte ga na mjestu koristeći dostavljeni vijak i maticu (10). Stegnite vijak i maticu koristeći ključ M17.

Umetnite donji kraj električnog pokretača (17) u odgovarajuću prirubnicu (11) i osigurajte ga koristeći dostavljeni vijak (12). Stegnite vijak i maticu koristeći ključ M17.

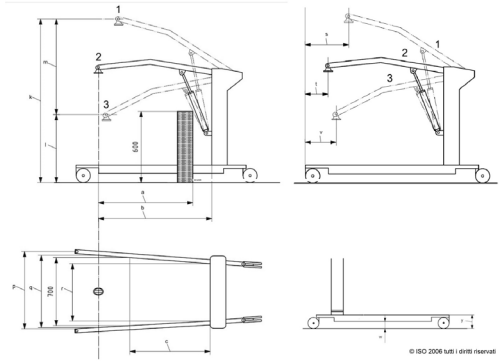
Umetnite zakretni klin (14) priključne štake (13) u sjedište na kraju kraka za podizanje (15) i usidrite ga uporabom dostavljenog vijka (16). Stegnite vijak i maticu koristeći ključ M17.

4.2 Postavljanje strujnog sustava



Postupite kako slijedi:
Povežite kabel motora (3) u konektor (b) kontrolne jedinice (2),
Povežite kabel ploče s gumbom (1) u konektor (b) kontrolne jedinice (2),
NAPOMENA: Konektor (c) ne koristi se u ovoj inačici povezivanja

5. SPECIFIKACIJE





Materijal: 100% Poliester

	Opis	Mm
1	Najviši položaj	1870
2	lokacija na najvišoj udaljenosti	1610
3	najniži položaj	440
a	maksimalna udaljenost na 600 mm	610
b	maksimalna udaljenost od baze.	610
c	Udaljenost od baze s otvorenim nogama na 700 mm.	800
k	maksimalna CSP visina.	1870
i	minimalna CSP visina.	440
m	Ekskurzija podizanja	1430
p	maksimalna unutarnja širina	720
q	unutarnja širina na maksimalnoj udaljenosti	670
r	minimalna unutarnja širina	480
s	minimalna udaljenost od zida na CSO na maksimalnoj visini (raširene noge)	560
t	minimalna udaljenost od zida na CSO do maksimalnog produžetka (raširene noge)	220
v	minimalna udaljenost od zida na CSO na minimalnoj visini (raširene noge)	560
y	Visina baze	115
w	slobodan prostor ispod nogu	50
d	ukupna širina	920
e	visina stražnje trake	560
j	ukupna duljina	1050

Tehničke specifikacije		
Težina (kg)		37
Kapacitet (kg)		150
Promjer prednjeg kotača (mm)		75
Promjer stražnjeg kotača s parkirnom kočnicom (mm)		100
Radius okretanja 360° (mm)		1260
Baterija za unutarnje napajanje (olovni gel)		24 V dc (2x12 Vdc) - 2.9 Ah
Napajanje za punjenje baterije		100-240 Vac - 50/60 Hz
Broj ciklusa podizanja dok je baterija u punoj učinkovitosti i dok je početno punjenje iznad 90%.	Opterećenje = 150 kg	30
Prosječno vrijeme punjenja baterije manje je od 10% punjenja (h)		4

Opseg okolne temperature za uporabu (C°)	0 ÷ 45
Temperatura pohrane u suhom okruženju (C°)	-10 ÷ 40
Dimenzije pakiranja Š x D x V (mm)	670 x 1160 x 260
Težina s pakiranjem (kg)	42
Razina zvuka (dB)	< 70

6. NAMJENA

6.1 Namjena

Uporaba uređaja dozvoljena je samo pod uvjetom da su svi sigurnosni elementi i funkcionalni dijelovi učinkoviti.

- Dizalo je namijenjeno podizanju i prijenosu invalidnih osoba (primjerice od kreveta do kolica i obrnuto); ne treba se koristiti za prijenos osobe od jedne sobe do druge.
- Dizalo je specifično pomagalo, te se ne treba koristiti za svrhe za koje nije namijenjeno.

Pomagalom se može upravljati samo na ravnim površinama sa stabilnim dnom.

Uporaba je isključivo opisana u ovom priručniku. Stoga se savjetuje pročitati ove upute pozorno kako biste se upoznali s funkcionalnošću uređaja.

6.2 Zabrana uporabe

- Ne može se koristiti za podizanje predmeta, samo za podizanje ljudi
- Ne može se koristiti ako težina osobe prelazi maksimalni dozvoljeni kapacitet opterećenja (150 kg.)
- Ne može se koristiti ako subjekt, koji se prenosi, zbog svoje veličine ili patologije, nije dobro osiguran na dati remen.
- Ne mogu ga koristiti kondukteri zbog njihovog fizičkog stava i strukture, mogu imati poteškoća zbog kontroliranja težine osobe i podizača.
- Ne može se koristiti u okolišu koji je predmet prskanja vode ili loših i nepovoljnih vremenskih uvjeta.
- Nadalje, ne može se koristiti ni u kom slučaju kada se ne pridržavate načela opisanih u Poglavlju 2.
- Ne smije se koristiti ako pronađete kvarove ili pogreške koji bi mogli dovesti do nepredvidivih opasnih situacija.

6.3 Preostali rizici

- Rizik od loma stopala osoblja koje je zaduženi za rad ako ne prihvaća zahtjeve iz ovog priručnika.
- Rizik od hvatanja labave, spore odjeće koja dolazi do dna pomoćnog uređaja.
- Rizik od pada bolesnika ako nisu poduzete sve potrebne mjere za vožnju uređaja i ako se ne održava okomiti i stabilan položaj.

7. UPORABA

⚠ Prije svakodnevne uporabe uređaja, uvijek provjerite status i opću učinkovitost pomagala, te punjenje baterije.

7.1 Punjenje baterije

Kontrolna jedinica opremljena je s konektorom za kabel za punjenje baterije (dostavljen) naznačenim u žuto zaokruženom području kontrolne jedinice.



Naznake za punjenje



- Baterija se treba puniti samo uporabom dostavljenog kabela.
- Izbjegavajte uporabu produžnih kabela, adaptera ili drugih uređaja.
- Status punjenja baterije izravno je vidljiv na kontrolnoj jedinici u LCD prikazu.

Baterije ne zahtijevaju održavanje.

Povežite konektor na utičnicu na kontrolnoj jedinici.

Povežite priključak punjača na mrežu.

Punjenje baterije iz niskog punjenja ili sasvim ispražnjenog stanja traje oko 4 sata.

Ako se uređaj neće koristiti dulje vremena (dulje od mjesec dana) po-

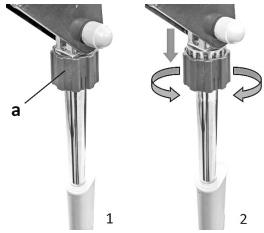
trebno je ponovo napuniti bateriju svaki mjesec.

7.2 Funkcija podizanja



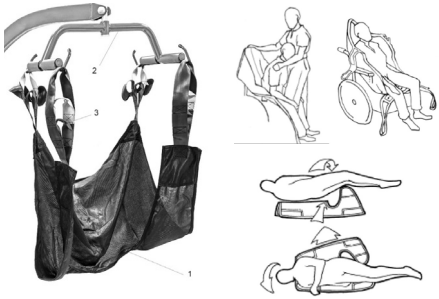
- Pazite da je baterija do kraja napunjena.
- Uvjerite se da je sigurnosni gumb otključan.(njegovim okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu)
- Pritisnite gumb na daljinskom upravljaču za upravljanje dizalom.
- Kontrola pokreta također se može vršiti putem dva gumba na tijelu glavne kontrolne jedinice pored prikaza baterije

7.3 Funkcija sigurnosnog prstena



naspram potencijalnih kvarova strujne jedinice stroja, ili kritičnih situacija poput neočekivanih zaustavljanja zbog niske razine baterije, moguće je podesiti visinu kraka za podizanje i, posljedično, njegove klackalice jednostavnim djelovanje odgovarajućeg sigurnosnog prstena postavljenog na kraj linearnog pokretača.
Crveni gumb (a) koji se nalazi na vrhu pokretača može se ručno pomaći na dolje njegovim prebacivanjem iz položaja na sl. 1 na onaj u pol. 2, u ovom trenutku moguće je ručno ga okrenuti čime se aktivira ručno podizanje ili spuštanje kraka za podizanje, dizalo je, također, opremljeno zaštitom od slučajnog loma zbog kraka uređaja, u praksi ako krak za podizanje naiđe na prepreku tijekom svojih motoriziranih pokreta na dolje, kako bi se izbjeglo uzrokovanje štete na ljudima i stvarima automatski donijet će se u položaj na koji se referira na slici 2 i uvijek automatski se zaustavlja guranje na dolje (motor pokretača čak i ako se gumb za kontrolu pritisne za pokreta spuštanja će se pokrenuti na prazno)

7.4 Uporaba pojasa



Za uporabu dostavljenog univerzalnog pojasa (nije pogodno za bolesnike bez kontrole za glavu) pogledajte sljedeći postupak:

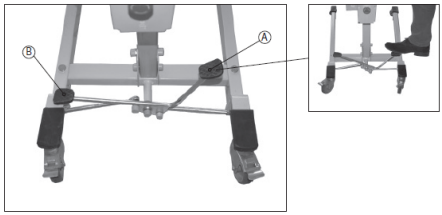
- Primijenite pojas (1) do bolesnika ili invalidne osobe. (crteži ispod su čisto indikativni za primjenu na bolesniku koji leži ili koji sjedi)
- Spustite krak za podizanje na željenu razinu.
- Pričvrstite pojas (1) na potporne kuke za uteg (2) i podignite bolesnika.

Prije podizanja, prilagodite pojas (1) potrebama pacijenta, odgovarajući odabirom utora (3) označenih s 3 različite boje za svaki od njih koji će se pričvrstiti na kuke.
Različita shema boja prstena za pričvršćivanje između strane glave i strane nogu pojasa rezultirat će drugačijim nagibom i položajem pacijenta kada se podigne.

position	Leg's fixed ringbelt	Head's fixed ringbelt
	BLUE	RED
	BLUE	YELLOW
	BLUE	BLUE
	YELLOW	BLUE

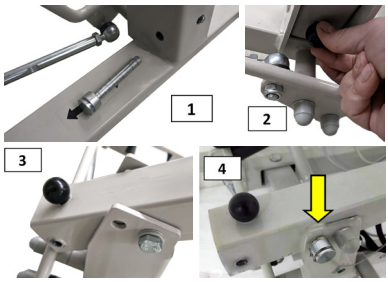
7.5 Otvaranje baze dizala

Širenje baze dizalice odvija se pomoću posebnog sustava pedala smještenog u stražnjem dijelu, pritisnite papučicu (A) za otvaranje, pritisnite papučicu (B) za zatvaranje.

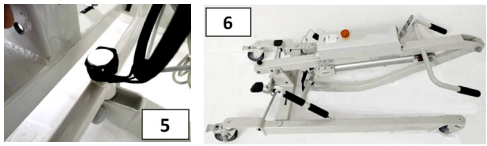


7.6 Zavoj za podizanje

Za savijanje dizala postupite na sljedeći način:
spustite podiznu ruku do maksimuma pomoću električne kontrole



Zatim nastavite s izvlačenjem klina za zaključavanje (1), podupirući stup uspona, zatim otpustite sklopivi izlazni gumb (2) povlačeći ga, zatim savijte klin prema naprijed (3) kada dosegnete vodoravni položaj stupa, umetnite klin za zaključavanje u naznačeni položaj (4) za fiksiranje stupa uspona u savijenom položaju.



Pričvrstite elastičnu traku na iglu za košaru (5)
Dizalo će se pojaviti kao u (6)
Za ponovno otvaranje dizala, slijedite gore opisani postupak savijanja.

8. SVAKODNEVNO ODRŽAVANJE

Dizalo treba rutinsko održavanje kao i svaki drugi proizvod, kako bi ga održalo u savršenim uvjetima učinkovitosti, čak i nakon godina uporabe. Uklonite prljavštinu i sve elemente koji se mogu nakupiti svaki dan. Možete koristiti kućni usisavač.
Dolje ćete pronaći tablicu s naznakom koliko često treba obavljati radnje održavanja.

Tablica redovnog održavanja

Učestalost:	
Polugodišnje	Čišćenje metalnih dijelova Očistite ove dijelove sukladno uporabi i potrebama Čišćenje plastičnih dijelova Očistite ove dijelove sukladno uporabi i potrebama Čišćenje kotača Očistite ove dijelove sukladno uporabi i potrebama

Svaka dva mjeseca	Podmazivanje Ovisno o uporabi i potrebama
Godišnje	Opća kontrola Provjerite kotače i zategnite vijke Provjerite kočioni sustav Provjerite je li boja zahrđala ili oštećena Provjerite jesu li plastični dijelovi netaknuti i istrošeni, zamijenite ih ako je potrebno Provjerite rade li električni motori ispravno i podmažite klizne vijke
Polugodišnje	Baterija Provjerite nije li vrijeme punjenja baterije predugo, u protivnom kontaktirajte službu tehničke podrške.
Prijenos trećim osobama ili obnova	Dezinfekcija Pozornost! Sredstva za dezinfekciju smije koristiti samo posebno kvalificirano osoblje. Dezinfekciju ovog uređaja moraju provoditi specijalizirani centri prema odredbama nadležnog zdravstvenog tijela. Za više informacija obratite se svom ovlaštenom pružatelju tehničkih usluga.

8.1 Čišćenje metalnih dijelova
Obojeni metalni dijelovi mogu se čistiti komercijalnim sprejevima za kućanstvo, ali pazite da ne sadrže alkohol ili otapala koja mogu promijeniti boju ili oštetiti samu boju.
Kromirani dijelovi se mogu očistiti običnim kućanskim proizvodima i zatim dobro osušiti. Nemojte koristiti izravne mlazove vode ili prskanja.

8.2 Čišćenje plastičnih dijelova
Za čišćenje plastičnih dijelova koristite poseban deterdžent za komercijalnu plastiku slijedeći upute i kontraindikacije navedene u uputama za uporabu proizvoda. Izbjegavajte otapala ili proizvode koji sadrže alkohol.
Nemojte koristiti izravne mlazove vode ili prskanja.

8.3 Čišćenje kotača
Povremeno očistite kotače, ovisno o vrsti okruženja u kojem se uređaj koristi.
Uklonite s površina sve čvrste dijelove koji bi mogli zapeti za gumu, žice i dlake koje bi se mogle omotati oko središta i otežati okretanje.
Očistite mehanizam za zaključavanje pomoću četkice za zube.

9. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Komponenta	Nepogodnost	Rješenje
Kotač	Škripa tijekom kretanja	Čišćenje kotača Podmazivanje kotača Zamijenite kotače
	Slaba baterija	Provjerite punjač, punjenje ako je potrebno
	Sigurnosni gumb je pritisnut	Otključajte gumb
	Priključni kabeli aktuatora/daljinskog upravljača/ kontrolne jedinice nisu pravilno spojeni	Provjerite električne spojeve Provjerite rad električnih komponenti
Baterija	Baterija se ne puni normalno, traje predugo ili se ne puni do kraja	Provjerite električni integritet upravljačke jedinice Provjerite cjelovitost i način povezivanja veze između stroja i električne mreže
	Baterija ima ograničenje punjenja	

10. PRIBOR

LW06407		UNIVERZALNI REMEN Veličina: S-M-L
LW06401		Ekonomičan remen Veličina: S-M-L

LEGENDA SIMBOLA

	Proizvođač
	Datum proizvodnje
REF	Šifra proizvoda
LOT	Broj serije
EC REP	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
	Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu
	Slijedite upute za uporabu
CE	Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745
MD	Medicinski uređaj
UDI	Jedinstveni identifikator uređaja
	Zbrinjavanje OEEO-a
	Uvezeno od strane
	Ograničenje temperature
	Čuvati dalje od sunčeve svjetlosti
	Čuvati na hladnom i suhom mjestu

UVJETI JAMSTVA GIMA
Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci.

Odlaganje: *Proizvod se ne smije zbrinjavati zajedno s ostalim kućnim otpadom. Korisnici moraju osigurati odlaganje opreme koja se odlaže, vodeći ih do mjesta prikupljanja naznačenog za recikliranje električne i elektroničke opreme..*